

Porównanie tłumaczeń Dzieje 25:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przebywszy zaś w nich dni liczniejsze niż dziesięć zszedłszy do Cezarei następnego dnia zasiadłszy na trybunie rozkazał by Paweł zostać przyprowadzonym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zabawił zatem wśród nich nie więcej niż osiem lub dziesięć dni, po czym zstąpił do Cezarei, gdzie nazajutrz zasiadł na krześle sędziowskim* i polecił przyprowadzić Pawła. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przebywszy zaś wśród nich dni nie liczniejsze (niż) osiem lub dziesięć, zszedłszy do Cezarei, (tego) nazajutrz* zasiadłszy na - trybunie, rozkazał, - (by) Paweł zastać wprowadzony**. ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przebywszy zaś w nich dni liczniejsze niż dziesięć zszedłszy do Cezarei następnego dnia zasiadłszy na trybunie rozkazał (by) Paweł zostać przyprowadzonym

¹⁾ <x>470 27:19</x>; <x>510 25:17</x>

²⁾ Z domyślnym: dnia.

³⁾ "Paweł zostać wprowadzony" - składniej: "by Paweł został wprowadzony".